

# ALIHANKINTASOPIMUS asiatekstin käännöstoimeksiantoja varten

Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry:n ja Suomen käännöstoimistojen liitto ry:n hyväksymä lomake

## SOPIMUSOSAPUOLET

Käännöstoimisto

Alihankkija (=kääntäjä/tulkki/käännöstoimisto)

Yhteyshenkilö

(koordinoija)

Yhteyshenkilö

Puhelin/faksi

Puhelin/faksi

Sähköposti

Sähköposti

Postiosoite

Postiosoite

## TOIMEKSIANTO

Työn nimi:

Tehtävä: käännös / kielentarkistus / oikoluku /

Työn laajuus:

Lähdekieli:

Kohdekieli / kielivariantti:

Kohderyhmä/-maa:

Käyttötarkoitus ja -tilanne:

Käännöksen kieliasu: luonnos / viimeis telty /

Käännöksen ulkoasu: luonnos / huolitelu / julkaisuvalmis /

Tarkistuksen suorittaa: alihankkija / toimisto / asiantuntija / kielentarkistaja /

Virallinen vahvistus: kyllä \_\_\_ ei \_\_\_

Apostille: kyllä \_\_\_ ei \_\_\_

Lisätyöt (esim. sanaston laatiminen) :

Luottamuksellisuus / aineiston säilyttäminen/palauttaminen/tuhoaminen:

Asiantuntijan (nimi)

kuluista vastaa toimisto / alihankkija /

## TOIMITUSEHDOT

Lähdeteksti kääntäjällä:

Käännös valmis:

Toimitustapa: Lähdeteksti: paperi / tiedosto / posti / faksi / sähköposti / muu

Käännös: paperi / tiedosto / posti / faksi / sähköposti / muu

Veloitusyksikkö: merkki / rivi / liuska à \_\_\_\_\_ lyöntiä / tunti / koko työ

Hinta/yksikkö: \_\_\_\_\_ mk/euro/ \_\_\_\_\_

Vedosten tarkistus/oikoluku \_\_\_\_\_ sisältyy hintaan / veloitetaan erikseen /

Viivästyksen/virheiden/puutteiden vaikutus veloitukseen:

Maksuehto:

Viivästyskorko:

SKTL:n ja SKTOL:n yhteinen alihankintaa koskeva suositus on osa tätä sopimusta. Tähän sopimukseen sovelletaan lisäksi oheisia Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto - Finlands översättar- och tolkförbund ry:n *Käännöstöiden yleisiä sopimusehtoja* ja Suomen käännöstoimistojen liitto ry:n *Yleisiä toimitusehtoja* sekä SKTL:n ja SKTOL:n hyväksymiä laadunvarmistuksen periaatteita. Jos asiakirjoissa on keskenään ristiriitaisia määräyksiä, tämä sopimus syrjäyttää yleiset ehdot.

Paikka ja päiväys

Paikka ja päiväys

Käännöstoimiston allekirjoitus

Alihankkijan allekirjoitus